



Основная сессия 2012 года
Пункт 13 d повестки дня

Резолюция, принятая Экономическим и Социальным Советом

[по предложению, рассмотренному на пленарном заседании (E/2012/L.33)]

2012/27. Населенные пункты

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции и решения о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат¹,

принимая во внимание работу Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) по достижению цели сбалансированного развития городов и осуществлению Повестки дня Хабитат,

ссылаясь на итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года, который озаглавлен «Будущее, которого мы хотим»²,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат³;

2. *принимает к сведению также* пункт 2 резолюции 66/207 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2011 года, в котором Ассамблея постановила созвать в 2016 году третью Конференцию Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III);

3. *отмечает* проводящийся в настоящее время обзор структуры руководства Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), направленный на повышение ее транспарентности, подотчетности, действенности и эффективности;

4. *признает* прогресс, достигнутый в деле достижения и даже превышения планового задания 11 в рамках цели 7 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, в части улучшения условий жизни обитателей трущоб, но выражает при этом озабоченность по поводу того, что достигнутый прогресс недостаточен для противодействия росту

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

² Резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение.

³ E/2012/65.



трущоб в развивающихся странах, что безудержная урбанизация усугубляет проблему неравенства в городах, подстегивая социальную сегрегацию в городах и пригородах, и что для общего снижения остроты мировой проблемы неравенства в городах требуются более энергичные усилия, поскольку абсолютная численность обитателей трущоб за десять лет возросла по существу более чем на 50 миллионов человек, и в этой связи подчеркивает необходимость активизации усилий правительств и партнеров по развитию, направленных на поддержку планов и стратегий по улучшению условий жизни неимущих слоев городского населения в развивающихся странах;

5. *рекомендует* правительствам и далее оказывать поддержку работе ООН-Хабитат и сотрудничеству, которое она осуществляет в рамках своего мандата в соответствии со своим среднесрочным стратегическим и организационным планом на период 2008–2013 годов, в вопросах, касающихся городов и изменения климата, включая ее дополняющие функции в вопросах, касающихся изменения климата, в системе Организации Объединенных Наций, в частности в решении проблемы уязвимости городов по отношению к изменению климата с особым акцентом на уязвимых группах горожан, обитателях трущоб, неимущих слоях городского населения и группах повышенного риска;

6. *рекомендует также* правительствам, исходя из их положения и возможностей, содействовать применению критериев устойчивости в планировании, строительстве и управлении, принимая во внимание необходимость обеспечения доступа к чистой воде и безопасной питьевой воде, надлежащей санитарной инфраструктуре, услугам в городах и сельской местности, службам экологичной утилизации отходов, рациональному транспорту и средствам снижения опасности стихийных бедствий;

7. *рекомендует* правительствам на всех уровнях и всем соответствующим заинтересованным лицам, включая частный сектор, поощрять участие населения, в частности неимущих слоев, в осуществлении стратегий, программ и проектов, связанных с доступом к основным услугам, в том числе в жилищном секторе, в целях удовлетворения потребностей сельского и городского населения;

8. *приветствует* вклад инициатив, осуществляемых на всех уровнях, в мобилизацию инвестиций на цели благоустройства трущоб, строительства жилья и оказания основных услуг сверх существующих плановых заданий и предлагает международному сообществу поддерживать такие усилия;

9. *подчеркивает*, что для целей Хабитат III и процесса подготовки к ней следует в полной мере воспользоваться запланированными заседаниями посредством обеспечения увязки с двадцать четвертой и двадцать пятой сессиями Совета управляющих ООН-Хабитат и седьмой сессией Всемирного форума городов и призывает участников очередных региональных конференций на уровне министров по вопросам жилья и городского развития и других соответствующих совещаний групп экспертов поддерживать деятельность, осуществляемую в рамках подготовительного процесса, с учетом того, что конференция и подготовка к ней должны быть проведены максимально открытым для участия, эффективным, результативным и оптимальным образом;

10. *рекомендует* привлекать все заинтересованные стороны на национальном и региональном уровнях к мероприятиям по подготовке к Хабитат III;

11. *рекомендует* Генеральной Ассамблее своевременно принять резолюцию о формате Хабитат III и в этой связи призывает систему Организации Объединенных Наций, в частности региональные и функциональные комиссии и другие соответствующие вспомогательные органы Экономического и Социального Совета, надлежащим образом активно поддерживать процесс подготовки к Конференции;

12. *рекомендует* ООН-Хабитат продолжать работу над стратегическим планом на 2014–2019 годы в консультации с Комитетом постоянных представителей на открытой и транспарентной основе с постановкой реалистичных и достижимых целей на охватываемый им период;

13. *принимает к сведению* доклад Директора-исполнителя ООН-Хабитат об обзоре структуры управления Программы⁴ и рекомендует ООН-Хабитат форсировать этот процесс во взаимодействии с Комитетом постоянных представителей в интересах ее дальнейшего продвижения к большей прозрачности, подотчетности, эффективности и результативности ее структуры управления;

14. *призывает* международное сообщество доноров и финансовые учреждения оказывать щедрую поддержку ООН-Хабитат путем увеличения объема добровольных финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, в том числе в Целевой фонд для водоснабжения и санитарии и целевые фонды технического сотрудничества, и предлагает правительствам стран, которые в состоянии сделать это, и другим заинтересованным сторонам обеспечить предсказуемое многолетнее финансирование и увеличить объем нецелевых взносов;

15. *просит* Генерального секретаря и далее оказывать надлежащую поддержку ООН-Хабитат в соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи;

16. *предлагает* правительствам и далее содействовать развитию устойчивых городов и укреплению роли местных органов управления в разработке их национальной политики и программ в области развития и рассмотреть вопрос об экологически устойчивой, социально всеохватывающей и экономически продуктивной роли городов в рамках повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года;

17. *постановляет* препроводить доклад Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее шестьдесят седьмой сессии;

18. *просит* Генерального секретаря представить доклад о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат для рассмотрения Советом на его основной сессии 2013 года.

48-е пленарное заседание,
27 июля 2012 года

⁴ HSP/GC/23/2/Add1.